مذكرة التفاهم الاستراتيجي بين الولايات المتحدة واسرائيل

في ما يلي الترجمة الكاملة لـ «مذكرة التفاهم الاستراتيجي» الموقعة في واشنطن، يوم ١٩٨١/١١/٣٠، بين الولايات المتحدة واسرائيل، كما نشرتها صحيفة **معاريف** الاسرائيلية الصادرة يوم ١٩٨١/١٢/١.

مقدمة

ان مذكرة التفاهم هذه تعيد وتؤكد علاقات الصداقة بين الولايات المتحدة وإسرائيل، المستندة على علاقات الأمن المتبادلة السائدة بين الدولتين. ويعترف الطرفان بضرورة زيادة التعاون الاستراتيجي لردع كل تهديد على المنطقة من جانب الاتحاد السوفياتي. وإزاء التعاون المستمر والمثمر من أجل الأمن المتبادل، قرر الطرفان تشكيل إطار لمواصلة التشاور والتعاون لتعزيز أمنهما القومي لإحباط مثل هذه التهديدات للمنطقة كلها.

وقد توصل الطرفان إلى الاتفاقيات التالية لتحقيق الأهداف المذكورة أعلاه:

أولاً ــ يهدف التعاون الاستراتيجي بين الولايات المتحدة واسرائيل، كما تحدده هذه المذكرة، إلى الوقوف ضد تهديد السلام والأمن في المنطقة من جانب الإتحاد السوفياتي، أو من جانب قوات يسيطر عليها السوفيات من خارج المنطقة وتدخل إلى المنطقة. وتوجد له الأهداف الشاملة التالية:

(أ) تمكين الطرفين من العمل بالتعاون والتوقيت الصحيحين لمواجهة التهديد المذكور أعلاه.

(ب) يتبادل الطرفان المساعدات العسكرية لنشاط قوات كل منهما في المنطقة، لمواجهة ما يتطلبه العمل ضد التهديد نفسه.

(ج) ان التعاون الاستراتيجي بين الطرفين غير موجه ضد أية دولة أو مجموعة دول في المنطقة؛ وهو مخصص لأهداف الدفاع أمام التهديد المذكور أعلاه فقط.

ثانياً ــ ١ ــ تشمل المجالات التي يتجسد فيها التعاون الاستراتيجي لمنع التهديد الذي يعرض أمن المنطقة للخطر، المذكور أعلاه، ما يلي:

(أ) تعاون عسكري بين الطرفين، طبقاً لما يتفق عليه الطرفان.

(ب) مناورات عسكرية مشتركة، بما فيها مناورات بحرية وجوية في شرقي البحر المتوسط، كما يتفق عليه بين الطرفين.

(ج) تعاون لتشكيل وإقامة نشاطات طوارىء مشتركة كما يتفق عليها بين الطرفين.

(د) مجالات أخرى في إطار المجال والهدف الأساسيين لهذا الاتفاق، وفق ما يتفق عليه بشكل مشترك.

٢ ــ إن تفاصيل النشاطات، في إطار هذا المجال من التعاون، سوف يعمل بها من قبل الطرفين حسب شروط الفقرة الثالثة أدناه.